

Gorzów Wlkp., dnia 25 sierpnia 2011r.

NK-II.431.1.47.2011.HKam

Pani
Barbara Graczyk-Walilko
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego
ul. Sokola 12
66 – 008 Wilkanowo

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), upoważnieni pracownicy Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego przeprowadzili kontrolę Pani działalności jako **tłumacza przysięgłego języka niemieckiego**, w zakresie objętym problematyką kontroli, tj. prowadzenia repertorium i wykonywania czynności jako tłumacz przysięgły – styczeń 2008r. do dnia kontroli.

W związku z ustaleniami kontroli, której wyniki zostały przedstawione w protokole kontroli, podpisanym bez wniesienia zastrzeżeń, przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W toku kontroli stwierdzono, że tłumaczenia w repertorium nie są w pełni opisane, tj. w całości lub części tłumaczeń nie wypełniano rubryk zatytułowanych następująco: „Uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu”, „Data wystawienia i oznaczenie dokumentu”, ponadto stara pieczęć nie została przekazana Prezesowi Sądu Okręgowego, jak również nie złożono wzoru podpisu oraz odcisku pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości i ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych.

W okresie objętym kontrolą, tj. styczeń 2008r. do dnia kontroli, działalność Biura oceniono pozytywnie z nieprawidłowościami.

Ze względu na stwierdzone nieprawidłowości, **zaleca się**:

1. Opisywanie w pełni tłumaczeń w repertorium, zgodnie z postanowieniami artykułu 17 ustęp 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), z uwagi na to, że prowadząc je, nie odnotowywano niektórych czynności.
2. Przekazanie starej pieczęci Prezesowi Sądu Okręgowego.
3. Złożenie wzoru podpisu oraz odcisku pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości oraz ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych.

W związku z powyższym oczekuję w terminie 30 dni liczonym od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o sposobie wykorzystania uwag i wniosków oraz wykonania zaleceń, a także o działaniach podjętych w celu realizacji wniosków lub przyczynach niepodjęcia tych działań.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO
Teresa Kozmarek
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli

24.08.2011
24.08.11
24.08.11